

Дело C-489/19 PPU

Преюдициално запитване

Дата на постъпване в Съда:

26 юни 2019 г.

Запитваща юрисдикция:

Kammergericht Berlin (Германия)

Дата на акта за преюдициално запитване:

26 юни 2019 г.

Заявител:

Generalstaatsanwaltschaft Berlin

KAMMERGERICHT

Определение

[...]

По дело за екстрадиция на

алжирския гражданин

NJ,

намиращ се към настоящия момент в ареста по друго дело в затвора Моабит [...],

известен като

...,

на 26 юни 2019 г. 4 наказателен състав на Kammergericht Berlin (Висш областен съд Берлин) определи:

1. Спира производството относно допустимостта на екстрадицията.
2. На основание член 267 ДФЕС поставя на Съда на Европейския съд следния въпрос: **[ориг. 2]**

Пречка ли е обвързаността на прокуратурата от указания да издава валидно европейска заповед за арест и когато преди изпълнението на

европейската заповед за арест това решение подлежи на пълен съдебен контрол?

3. Прави се искане преюдициалното запитване да бъде разгледано по реда на спешното преюдициално производство по член 107 от Процедурния правилник на Съда.

4. Не са настъпили изменения в условията на задържането поради постановяването му.

5. [...] [назначаване на адвокат на обвиняемия]

6. [...] [назначаване на преводач на обвиняемия]

М о т и в и :

1 I. Факти:

Чрез предаване на европейска заповед за арест от австрийските органи е поискано обвиняемият да бъде задържан с цел наказателно преследване. От 14 май 2019 г. обвиняемият се намира в ареста по обвинение за кражба по дело [...] на Amtsanwaltschaft Berlin (Районна прокуратура Берлин). По време на проведеното на 24 май 2019 г. изслушване пред съда по членове 22 и 28 от Gesetz über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen (Закон за международната правна взаимопомощ по наказателни дела, наричан по-нататък „IRG“) той не дава съгласие за опростена екстрадиция (член 41 от IRG), но се отказва от спазването на специалното правило (член 27 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 година относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите членки). С определение от 29 май 2019 г. настоящият състав (поради съмнения в издаващия европейската заповед за арест орган [ориг. 3]) постановява само временно задържане на обвиняемия за целите на екстрадирането в случай на освобождаване, като посочва че той вече е задържан на друго основание. Generalstaatsanwaltschaft Berlin (Главна прокуратура Берлин) иска да се допусне екстрадицията (член 29, параграф 1 от IRG). Настоящият състав спира производството за вземане на решение относно искането и отправя до Съда на Европейския съюз [...] [посочения по-горе] въпрос.

2 1. Одобрената от съда с определение на Landesgericht Wien от 20 май 2019 г. европейска заповед за арест на Staatsanwaltschaft Wien (Прокуратура Виена) от 16 май 2019 г. – [...] – съответства по същество на изискванията на член 83а, параграф 1 от IRG. Посочва се, че под същия номер срещу обвиняемия има одобрено на 16 май 2019 г. от съда постановление на Staatsanwaltschaft Wien за задържане от 14 май 2019 г., като обвиняемият е обвинен в следните извършени във Виена деяния:

- 3 а) на 9 август 2018 г. заедно с друг съучастник е проникнал в туристически автобус на предприятието SQ Equipment Leasing Polska и от там е отнел противозаконно фотоапарат с чантичка, две раници, портмоне и сумата от 1 000 CYN (китайски юани). При това е скрил кредитна карта на едно от пострадалите лица.
- 4 б) на 10 август 2018 г. заедно с друг съучастник е проникнал в превозно средство на предприятието W.E. Blaschitz с цел да отнеме противозаконно ценности, но е избягал без нищо да вземе, след като е бил открит от трето лице, което заплашил с нож, за да не го преследва.
- 5 в) на 17 август 2018 г. заедно с друг съучастник е отнел противозаконно чанта с портмоне, мобилен телефон и очила на обща стойност 950 EUR и сумата от 50 EUR, като е съзнавал, че е отнел чантата докато съучастникът е отклонявал вниманието на съпруга на пострадалата. [ориг. 4]
- 6 г) на 18 август 2018 г. заедно с друг съучастник е проникнал с взлом като е счупил страничното стъкло в чуждо превозно средство с цел да отнеме противозаконно вещи, но нищо не намерил.
- 7 2. По принцип екстрадицията на обвиняемия е допустима.
- 8 Деянията, в които е обвинен, са престъпления, даващи основание за екстрадиция (членове 3 и 81 от IRG) и като се имат предвид обвиненията в кражби (извършени по специален начин, частично опит за кражби) не следва да се проверява двойната наказуемост съгласно член 81, точка 4 от IRG, тъй като съгласно правото на запитващата държава става въпрос за престъпления, включени в списъка по смисъла на член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР, за които е предвидено наказание лишаване от свобода за срок не по-малък от три години. Другите деяния са наказуеми както съгласно правото на запитващата държава (член 105, параграф 1, член 241e, параграф 3 от австрийския Strafgesetzbuch, Наказателен кодекс), така и съгласно германското право (член 240, член 274, параграф 1, точка 1 от StGB, Наказателен кодекс) и съгласно правото на запитващата държава за тях е предвидено наказание лишаване от свобода за срок не по-малък от дванадесет месеца.
- 9 Не са установени пречки за екстрадицията на обвиняемия.
- 10 II. Мотиви за преюдициалния въпрос

С оглед на решение на Съда на Европейския съюз от 27 май 2019 г. по съединени дела срещу OG (C-508/18) и срещу PI (C-82/19 PPU) настоящият състав е възпрепятстван да обяви за допустима екстрадицията въз основа на европейската заповед за арест на Staatsanwaltschaft Wien. Има обаче съмнения дали това решение следва да се приложи и в случая на австрийската прокуратура.

- 11 1. Съгласно член 2, параграф 1 от австрийския *Staatsanwaltschaftsgesetz* (Закон за прокуратурата, наричан по-нататък „StAG“) австрийските [ориг. 5] прокуратури са обвързани от принципа на йерархичност. Член 2, параграф 1 от StAG гласи следното:
- 12 По седалището на всеки областен съд, който разглежда наказателни дела, има прокуратура, по седалището на всеки висш областен съд има висша областна прокуратура, а към Върховния съд — Върховна прокуратура. Прокуратурите са пряко подчинени и обвързани от принципа на йерархичност по отношение на висшите областни прокуратури, а последните по отношение на Върховната прокуратура към Министерството на правосъдието.
- 13 Поради това съгласно критериите на посоченото решение на Съда от 27 май 2019 г. австрийската прокуратура не може да бъде издаващ орган по смисъла на член 6, параграф 1 от Рамково решение 2002/584/ПВР.
- 14 2. Производството за издаване на европейска заповед за арест в Австрия обаче се различава от фактите, въз основа на които е постановено решението на Съда от 27 май 2019 г. поради това, че съгласно австрийското право прокуратурата не взема само решението за издаването на европейска заповед за арест.
- 15 Член 29 от австрийския *Gesetz über die Justizielle Zusammenarbeit in Strafsachen mit den Mitgliedstaaten der Europäischen Union* (Закон за съдебно сътрудничество по наказателни дела с държавите — членки на Европейския съюз, наричан по-нататък „EU-JZG“) предвижда одобрение от съда на европейската заповед за арест, което в случая е налице. Член 29, параграф 1, първо изречение от EU-JZG гласи следното:
- 16 Прокуратурата постановява задържане въз основа на одобрена от съда европейска заповед за арест и при необходимост подава сигнал за издирването лице до Шенгенската информационна система съгласно член 95 от Шенгенската конвенция чрез компетентните органи по сигурността, когато има основание да се започне издирване на лицето поне в една държава членка.
- 17 Производството за издаване на одобрение от съда е уредено в член 105 от австрийския *Strafprozessordnung* (Наказателно-процесуален кодекс, наричан по-нататък „StPO“): [ориг. 6]
- 18 (1) Съдът е компетентен да се произнася по искания за задържане под стража, за продължаване срока на задържането и за одобрението на някои други принудителни мерки. Съдът определя срок за изпълнението на одобрената от него мярка (член 101, параграф 3), като при неизпълнението на мярката в този срок действието на одобрението се прекратява. При издаване на сигнал за арест по член 169 в срока не се включва периодът на

валидност на сигнала, но прокуратурата е длъжна поне веднъж годишно да проверява дали все още са налице основанията за задържане под стража.

(2) Ако по правни или фактически причини за произнасянето по искане по параграф 1 е необходимо извършването на допълнителни действия, съдът може да нареди на криминалната полиция да извърши допълнително разследване или да предприеме такива действия служебно. Той може също така да поиска от прокуратурата и от криминалната полиция да уточнят някои факти по преписката или да представят доклад за изпълнението на одобрената мярка и на допълнителните действия. След налагането на мярка задържане под стража съдът може впоследствие да постанови да му бъдат изпратени копия от посочените в член 52, параграф 2, точки 2 и 3 документи по преписката.

- 19 При този съдебен контрол следва да се вземат предвид критериите за законност и пропорционалност по член 5, параграфи 1 и 2 от StPO:
- 20 (1) При изпълнение на правомощията си и при събиране на доказателства криминалната полиция, прокуратурата и съдът могат да засягат правата на лицата само ако това е предвидено изрично в закона и е необходимо за изпълнението на правомощията им. Всяко причинено от тези действия засягане на защитени права трябва да бъде пропорционално на тежестта на нарушението, степента на вината на заподозряното лице и на желаните краен резултат.
- (2) При наличието на повече ефективни действия по разследване и принудителни мерки криминалната полиция, прокуратурата и съдът следва да предприемат това действие и да наложат тази мярка, които засягат в най-малка степен правата на засегнатото лице. На всеки етап от производството предоставените по закон правомощия се упражняват така, че да се избегне ненужна публичност, да се зачита достойнството на засегнатото лице и да се защитят неговите права и законни интереси.
- 21 Решението на съда за одобряване подлежи на обжалване по член 87, параграф 1 от StPO.
- 22 3. Видно от направената от австрийското правителство декларация след постановяване на решението на Съда от 27 май 2019 г., то счита, че решението не засяга **[ориг. 7]** Австрия, тъй като описаното по-горе производство съответства на критериите по точка 75 от решението. Настоящият състав не споделя това становище, тъй като според него условията по точки 74 и 75 от решението не са алтернативни, както очевидно приема австрийското правителство, а кумулативни.
- 23 Според настоящия състав обаче австрийското производство, при което съгласно националното законодателство прокуратурата, действаща навън като издаващ орган по смисъла на член 6, параграф 1 от Рамково решение 2002/584/ПВР, фактически няма самостоятелно правомощие да взима

решение за издаване на европейска заповед за арест, а това правомощие е по-скоро на съда, който дава одобрение и без съмнение е независим съдебен орган, отговаря напълно на интересите на съответното лице на съдебна защита, очертана в решението на Съда от 27 май 2019 г. Ето защо отправя до Съда посочения в диспозитива на определението въпрос.

24 III. Мотиви за искането да бъде проведено спешно преюдициално производство

Преюдициалният въпрос се отнася до една от посочените в член 107, параграф 1 от Процедурния правилник на Съда области. Към настоящия момент обвиняемият се намира в ареста за целите на производство в Германия, което все още не е приключило. Съгласно член 16, параграф 2, първо изречение от IRG временното задържане за целите на екстрадицията, която следва впоследствие да се изпълни, е ограничено до два месеца. При провеждане на обикновено преюдициално производство съществува опасност обвиняемият да бъде освободен от ареста преди постановяване на решението и може отново да се укрие.

[...]